

02/2020

# LUERENZWEILER BUET

The coat of arms of Luerenzweiler Büet is a shield divided into four quarters. The top-left quarter is red with a white hand holding a golden key. The top-right quarter is yellow with a red ladder. The bottom-left quarter is red with a black bear. The bottom-right quarter is yellow with a black bear.

**ATTENTION!**  
INFOS IMPORTANTES CONCERNANT  
L'ENLÈVEMENT DES DÉCHETS.  
VOIR DERNIÈRE PAGE DE COUVERTURE !





## IMPRESSUM

### Editeur

Le Collège Échevinal de la  
Commune de Lorentzweiler  
87 Route de Luxembourg,  
L-7373 Lorentzweiler

### Contactez-nous

buet@lorentzweiler.lu

 Gemeng Luerenzweiler  
Tel. 33 72 68 1

### Crédit Photos

Siggy Kirsch, Jean Petin,  
Jos Roller, Pierre Levy,  
Jos Ney, Alice Steyer-Fonck  
et associations locales

### Layout & Concept

ID-ea.Lu, Lorentzweiler

### Imprimeur

Imprimerie Ossa, Niederanven

Luerenzweiler Gemengebuet,  
imprimé sur du papier 100 %  
recyclé, paraît 4 fois par an.

Le bulletin est distribué  
gratuitement à tous les  
ménages de la Commune  
de Lorentzweiler.

**Tirage** 2000 exemplaires

**Edition** : Juin 2020.



1  
ÉDITORIAL  
PRÉSENTATION

3  
NATIONALFEIERDAG

4  
PROJETS

10  
RÉCKBLÉCK

34  
MOLCONCOURS

36  
GEMENGEPERSONAL

38  
MOMENT

42  
PUBLICATIONS OFFICIELLES

48  
AUTORISATIONS



## Léif Matbiergerinnen, Léif Matbierger,

Dat hat keen sech erwaart, datt en onsiichtbar a onfaassbare Géigner d'ganz Welt an Angscht a Schrëcken setzen an eist ganzt ëffentlecht Liewen bal total paralyséiere kéint.

Gutt datt eis 102 Lëtzebuerger Gemengen méi Solidaritéit opbruecht hunn wéi eis Nopeschlänner. Eis Regierung, mat eiser neier Gesondheetsministesch, huet direkt richtig gehandelt an d'Populatioun virun deem Schlëmmste beschützt. Och hei bei eis zu Luerenzweiler hunn eis Biergerinnen a Bierger sech gutt a richtig verhalten a grouss Solidaritéit ënnerenee gewisen. Op dëser Plaz wëllt de Schäfferot zesumme mam Gemengerot lech all Merci soe fir Äert Versteesdemech an Äre gudden Wëllen.

Mat eiser Administratioun an eisem Service Technique an deene ville Benevolle konnte mer eis Regierung gutt ënnerstëtzen. Mee nach ass dës Kris net eriwwer a nach gëllt et wachsam sinn a sech d'Consignen zu Häerz huelen.

All di Evenementer op eisem Manifestatiounskalenner si bis elo an d'Waasser gefall an de Gemeindebuet muss dës Kéier leider op déi interessant Beiträg vun eise Veräiner verzichten.

Dës Tatsaach hannerléisst bei eise Veräiner vill finanziell Problemer. De Schäfferot huet dofir dem Gemengerot proposéiert de Veräiner e „subside extraordinaire COVID-19“ ze akkordéieren. Och eis Geschäftsleit hu schwéier gelidden. Duerfir solle mer hinne géigeniwwer solidarësch sinn a bleiwen. Fir eis all, awer besonnesch fir eis Kanner, war an ass et nach ëmmer eng schwéier Zäit.

Mee zesumme wäerte mer et packen.

An dëser Editioun stelle mer lech eis Mataarbechterinnen a Mataarbechter vun der Administratioun vir. Am nächste Buet ass dann d'Rei un eise Leit aus dem Service Technique. Och eis grouss Chantiere wëlle mer lech nees a Wuert a Bild presentéieren.

Trotz der schwieriger Zäit kënnt Dir gesinn : Hei zu Luerenzweiler geet d'Liewe weider.

## Vill Spaass bei der Lecture.

**Jos Roller**

Buergermeeschter

**Marguy Kirsch-Hirtt**

Schäffen

**Arno Mersch**

Schäffen





***Chères Concitoyennes,  
Chers Concitoyens,***

Personne ne pouvait s'attendre qu'un adversaire invisible et hors de portée puisse mettre le monde entier dans un état d'anxiété et d'horreur et ainsi paralyser vie sociale et publique.

Heureusement les 102 communes luxembourgeoises se sont montrées plus solidaires que nos pays voisins.

Notre gouvernement, sous l'impulsion de notre nouvelle Ministre de la Santé, a réagi sur le champ et ainsi protégé efficacement la population.

A Lorentzweiler aussi, nos citoyennes et citoyens ont réagi correctement et ont montré une solidarité exemplaire.

Le collège échevinal et le conseil communal tiennent à vous remercier de votre compréhension et de votre bonne volonté.

Ensemble avec notre administration, notre service technique et avec nos maints bénévoles, nous étions en mesure de soutenir efficacement notre gouvernement.

Mais, la crise n'est pas arrivée à bout et il importe de rester vigilant et de continuer à suivre les consignes.

Tous les événements de notre calendrier des manifestations ont dû être annulés. Ce bulletin communal doit donc malheureusement renoncer aux contributions intéressantes de nos clubs.

Ce malheur a mis les associations en grosses difficultés financières.

En conséquence, le collège échevinal a proposé au conseil communal d'accorder un « subside extraordinaire COVID-19 » aux associations locales.

Nos commerçants aussi ont subi de graves pertes.

Soyons et restons solidaires envers eux.

Nous tous, mais surtout nos enfants, traversons un mauvais moment.

Ensemble nous allons passer le cap.

Dans cette édition, nous vous présentons les fonctionnaires de notre administration communale.

Au prochain bulletin nos collaborateurs du service technique seront à l'honneur.

Nous vous montrons aussi nos chantiers en cours.

Malgré les mauvais temps qui courent vous allez constater :

La vie continue à Lorentzweiler !

Bonne lecture.

**Jos Roller**

Bourgmestre

**Marguy Kirsch-Hirtt**

Echevine

**Arno Mersch**

Echevin







# NATIONALFEIERTAG — FÊTE NATIONALE

**Werte Mitbürger, Werte Mitbürgerinnen,**

Aufgrund der aktuellen Lage betreffend der Pandemie, konnten die traditionellen Feierlichkeiten zu Ehren des Nationalfeiertags in diesem Jahr **nicht stattfinden**.

Um den nationalen Feiertag trotzdem zu würdigen legte der Schöfferrat gemeinsam mit dem Gemeinderat am Montag, den 22. Juni 2020 um 18.00 Uhr ein Blumengebilde beim „Monument aux Morts“ nieder.

Wir danken für Ihr Verständnis und verbleiben mir freundlichen Grüßen.

*Der Schöfferrat*

**Chers citoyens, Chères citoyennes,**

Dû à la pandémie, les festivités traditionnelles à l'occasion de la Fête Nationale **n'ont pas eu lieu**.

Afin de commémorer pourtant cette journée, le collège échevinal ensemble avec le conseil communal a déposé une gerbe devant le Monument aux Morts, lundi, le 22 juin 2020 à 18.00 heures.

En vous remerciant de votre compréhension, nous vous prions d'agréer, Madame, Monsieur, l'expression de notre parfaite considération.

*Le collège échevinal*



# PROJETS



- Les travaux de la première phase de l'agrandissement du complexe scolaire avec la construction d'un parking public ont démarré début mai 2020.





- Les travaux d'éclairage LED de la piste cyclable entre Hünsdorf et la Gare de Lorentzweiler avancent.





- Les travaux de construction d'un terrain de football synthétique ont démarré mi-mai 2020.







- Les travaux de rénovation de la rue de Prettange ont commencé début mai 2020.

- La dernière phase de rénovation de la « Cité Roger Schmitz » à Bofferdange est en cours.





# ANNULATION DES TOURNÉES DU BICHERBUS PENDANT LA CRISE COVID-19

Suite au caractère exceptionnel de la situation actuelle, et dans un souci de limiter la propagation du virus dans le cadre de la lutte contre le Covid-19, le service Bicherbus est dans **l'obligation d'annuler toutes les tournées prévues jusqu'au 1<sup>er</sup> août 2020 inclus. La reprise des tournées est envisagée pour le 15 septembre 2020.**

L'espace réduit de l'habitacle du Bicherbus ne permet pas d'assurer un service respectant les mesures sanitaires et les gestes barrières recommandés par le Gouvernement luxembourgeois.

Dans ce contexte, nous vous prions de bien vouloir publier l'annulation des tournées du Bicherbus et les informations de la présente sur vos différentes plateformes de communication accessibles à vos citoyens.

**La date d'échéance de tous les prêts en cours a été prolongée jusqu'au 15/09/2020.** Le service des réservations de documents reste suspendu jusqu'à la reprise des tournées.

Toutefois, le service Bicherbus offre aux lecteurs la **possibilité de retourner les documents actuellement empruntés :**

- **lors d'un passage de collecte dans les toutes les localités desservies entre le 6 juillet et le 25 juillet 2020 selon les horaires et aux arrêts habituels,**
- **par voie postale à l'adresse ci-dessous.**

Ainsi, le service Bicherbus sera en mesure d'offrir un maximum de documents immédiatement disponibles à ses lecteurs lors de la reprise des tournées.

Au cours de cette période de fermeture, l'ensemble des fonds du service Bicherbus sera équipé avec des puces électroniques afin d'offrir aux lecteurs une amélioration de la gestion des prêts à la reprise.

Nous vous tiendrons évidemment au courant de tout développement dans les meilleurs délais et nous vous remercions d'avance pour votre précieuse collaboration et votre compréhension.

Adresse postale :  
BIBLIOTHÈQUE NATIONALE DU LUXEMBOURG  
Service Bicherbus  
37D, av. John F. Kennedy  
L-1855 Luxembourg





- En règle générale le cambriolage dure entre 5-10 minutes.
- Le cambrioleur utilise le plus souvent un tournevis pour forcer l'ouverture d'une fenêtre.
- Vous pouvez vous protéger contre le cambriolage.



Voici quelques conseils de la Police en matière de protection mécanique et électrique.

## LA PROTECTION MÉCANIQUE

### LES PORTES

La Police conseille d'installer une porte d'entrée antieffraction selon la norme DIN **EN1627**, d'une classe de résistance minimale **RC 2**. Le vitrage de la porte devrait correspondre à la norme DIN **EN 356** et être équipé au minimum d'un vitrage feuilleté de la classe de résistance **P4A**.

La sécurité de la porte existante peut être augmentée par une barre transversale ou une serrure supplémentaire.

### LES FENÊTRES

Pour les constructions neuves ou les transformations, il convient d'installer au moins des fenêtres antieffraction de la classe de résistance **RC2** selon DIN **EN 1627**. Le triple vitrage ne suffit pas pour rendre l'effraction difficile si aucun vitrage de sécurité feuilleté de classe de résistance **P4A** selon DIN **EN 356** n'a été installé.

Les fenêtres existantes peuvent être renforcées par des dispositifs de sécurité supplémentaires à visser.

## LES SOUPIRAUX, GRILLAGES ET VOLETS ROULANTS

Les fenêtres de cave (ou puits de lumière) peuvent être renforcées par des panneaux de tôle d'acier stables ou fixées par des grilles.

Les barres des grilles en acier doivent avoir une épaisseur de 18 mm et être ancrée à au moins 8 cm de profondeur dans la maçonnerie. L'espacement entre les barres ne doit pas dépasser 12 cm.

Les volets roulants en plastique (jalousies) sont conçus pour protéger l'habitation du soleil ou des regards indiscrets, mais ils ne représentent en aucun cas une protection

efficace contre l'effraction.

Il est conseillé de les doter supplémentaires d'une fermeture stable, qui rend l'arrachage plus difficile. L'action de levage de l'extérieur peut être empêchée par des dispositifs de blocage, montés dans le tiers supérieur du rail ou dans le caisson du volet.

## LA PROTECTION ÉLECTRIQUE

### L'ÉCLAIRAGE

Les voleurs craignent la lumière. Particulièrement en automne et en hiver, lorsque les jours sont plus courts et les nuits plus longues, il est conseillé d'éclairer l'intérieur de votre maison par des minuteries électriques.

### LE SYSTÈME D'ALARME

Un système d'alarme peut être facilement installé par une entreprise professionnelle. Pour les bâtiments neufs un système d'alarme câblé peut être prévu tandis que pour les immeubles existants, un système d'alarme sans fil est normalement mis en place.

Le système d'alarme est individuellement programmable pour chaque objet et ses habitants et devrait comprendre les éléments suivants :

- centrale d'alarme avec sirène interne
- sirène extérieure sur la façade (bien visible)
- transmetteur d'alarme (module GSM)
- contacts magnétiques (fenêtre, porte, porte de garage)
- détecteur de mouvement
- détecteur de bris de verre
- détecteur de fumée

Le système d'alarme doit également être mis en marche en cas d'une courte absence. Pendant la nuit, le système peut être activé partiellement pour que vous puissiez vous déplacer librement dans votre habitation.

## CONSULTATION GRATUITE AUPRÈS DE LA POLICE

### Service national de prévention de la criminalité

Cité Policière Grand-Duc Henri  
1 A-F, rue de Trèves  
L-2632 Luxembourg  
☎ (+352) 244 24 4033  
✉ [prevention@police.etat.lu](mailto:prevention@police.etat.lu)  
🌐 [www.police.lu](http://www.police.lu)



# RÉCKBLÉCK A FORM VU FOTOEN

## Projection numérique

6.+8. März 2020

am Festsall zu  
Luerenzweiler

Org. Fotosfrënn an  
d'Entente des sociétés



D'Entente des sociétés  
an d'Fotosfrënn  
vu Luerenzweiler  
woussten och dëst  
Joer den 06.+08.  
März de Publikum  
am Festsall mat  
hire flotte Fotoen ze  
begeeschteren.





## Kannerwierker

während dem  
Confinement 2020  
virum Schoulgebai



GEMENG  
LUERENZWEILER

Wéi a ville  
Gemengen hunn och  
d'Luerenzweiler  
Kanner sech d'Méi  
gemaach fir flott  
Steng ze molen  
mat deenen si eng  
Schlaang virum  
« Jos Wohlfart »  
Gebai duergestallt  
hunn.









## Éischt Verdeelung vun de Masken

17.+18. Abrëll 2020

Org. Gemeng  
Luerenzweiler



GEMENG  
LUERENZWEILER

Déi éischt Verdeelung  
vun de Masken während  
dem Confinement  
war eng grouss  
Organisatioun säitens  
der Gemeng.

De Schaefferôt,  
d'Gemengepersonal  
souwéi ons Pompjeeen  
hunn tatkräifteg gehollef.





**Gemengerot  
während der  
Covid-19 Kris**

30. Abrëll 2020

Centre Culturel zu  
Hielem

Org. Gemeng  
Luerenzweiler



GEMENG  
LUERENZWEILER







# #JamaisSansMonMasque EST DESTINÉ À MON VISAGE, PAS À LA NATURE

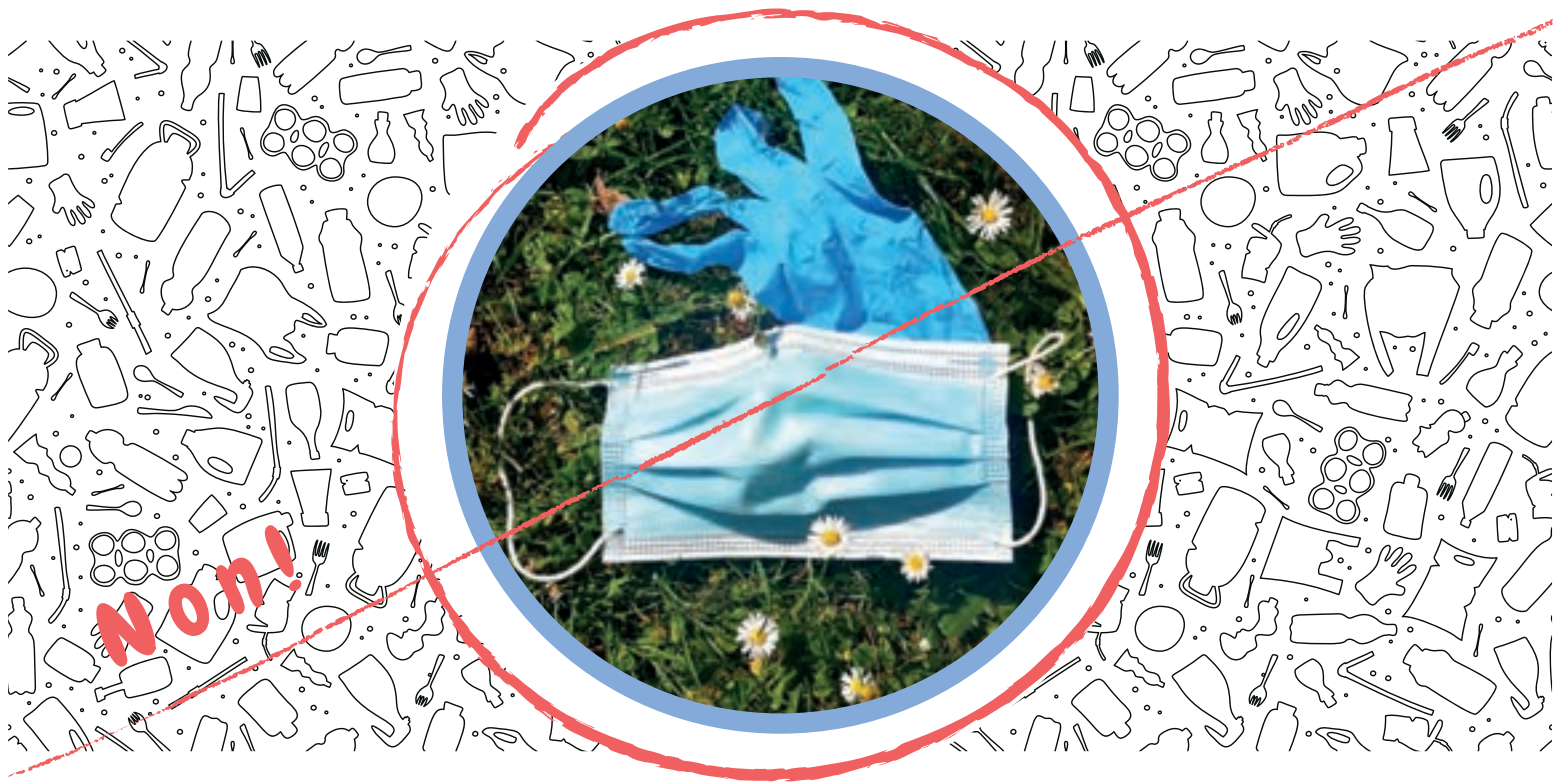
Les masques et les gants de protection sont en **plastique**, pas en papier.

Certains animaux les avalent et tombent malades!

Leur décomposition dans la nature est extrêmement lente:



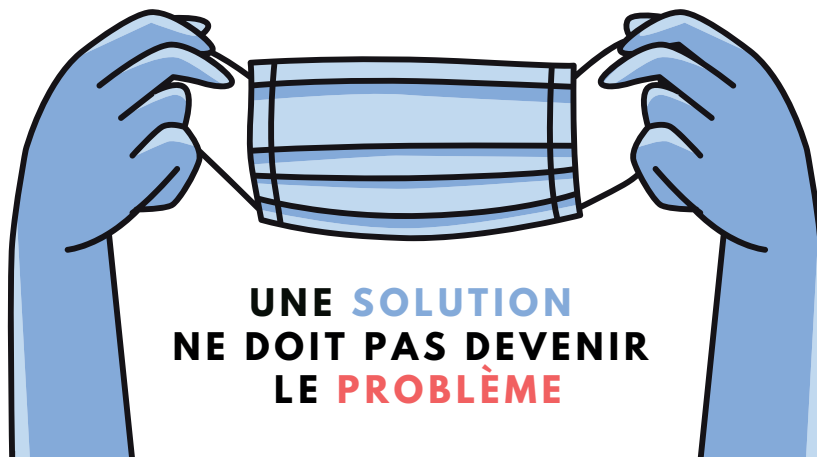
**450**  
ans



Leur place est ni sur le sol ni dans les déchets recyclables, mais dans la **poubelle noire**.



info@ebl.lu



UNE SOLUTION  
NE DOIT PAS DEVENIR  
LE **PROBLÈME**







# Schadstoffverpackungen

Sicher entsorgen - Alternativen nutzen !

## Emballages de produits nocifs

Éliminer en toute sécurité - utiliser des alternatives !



In Haushalt und Garten, beim Reinigen, beim Pflegen und Renovieren fallen auch Chemikalien an, wie z.B. Spezialreiniger, Farben, Lasuren, Schutzanstriche, lösungsmittelhaltige Kleber, aber auch Öle, Fette und Kraftstoffe sowie Pflanzenbehandlungs- und Schädlingsbekämpfungsmittel etc.

Produkte, die Gefahrstoffe enthalten, sind leicht an den Gefahrstoffsymbolen zu erkennen. Diese sind auf der Spitze stehende Rauten mit rotem Rand, wie z.B.:

- das Ausrufezeichen für allgemeine Gesundheitsgefahr
- die Flamme für leicht entzündliche Stoffe
- der tote Fisch und Baum für Umweltgefahr
- die Körpersilhouette für ernste Gesundheitsgefahr

Dans le ménage et le jardin, au nettoyage, au toilettage et la rénovation des produits chimiques sont utilisés tels que nettoyants spéciaux, peintures, vernis, revêtements protecteurs, adhésifs à base de solvants, mais aussi huiles, graisses et carburants ainsi que des agents de lutte contre les mauvaises herbes et les ravageurs, etc.

Les produits contenant des substances dangereuses sont facilement reconnaissables par les symboles des substances dangereuses. Ce sont des pictogrammes rouges, tels que:

- le point d'exclamation pour risque sanitaire général
- la flamme pour les substances hautement inflammables
- le poisson et l'arbre mort pour les risques environnementaux
- la silhouette du corps pour un risque grave pour la santé



Schadstoffe können in die Verpackung diffundieren. Bringen sie daher nicht nur Behälter mit Anhaftungen, sondern auch restentleerte Behälter zur SuperDrecksKëscht® mobil oder zum Recyclinghof.

Les contaminants peuvent se diffuser dans l'emballage. Par conséquent, apportez non seulement les récipients avec restes, mais aussi les emballages vides à la SuperDrecksKëscht® mobile ou le centre de recyclage.



## Hinweise - Conseils



Informieren Sie sich über die Bedeutung der Gefahrensymbole !  
Informez-vous sur la signification des symboles de danger!



Auch bei entleerten Schadstoffverpackungen: Achten Sie auf die Etikettierung und lagern Sie sie ausserhalb der Reichweite von Kindern.

Même avec un emballage contaminé vidé: Faites attention à l'étiquetage et rangez-le hors de portée des enfants.



Benutzen Sie möglichst schadstoffarme oder -freie Produkte! Achten Sie auf das Label 'Clever akafen' und bei anderen Produkten auf Umweltzeichen, wie den 'blauen Engel'.

Utilisez de préférence des produits moins polluants ou sans polluants ! Faites attention au label «Clever akafen» et aux autres produits éco-labelisés tels que l'«ange bleu».

## Circular-Economy



Auch aus Schadstoffverpackungen können Sekundärrohstoffe zurück gewonnen werden. Dies geschieht in modernen Anlagen, die für die Verarbeitung von Schadstoffverpackungen geeignete Sicherheitstechnik haben.

Des emballages contaminés peuvent également être produits des matières premières secondaires. Cela se produit dans les usines modernes, qui disposent d'une technologie de sécurité appropriée pour le traitement des emballages contaminés.

## Energie - Énergie



Ein weiterer Teil energetisch verwertet, also unter Gewinnung von Energie verbrannt. Oder es wird ein Ersatzbrennstoff hergestellt.

Une autre partie est utilisée énergétiquement, alors l'incinération avec la production d'énergie. Ou un carburant de substitution est produit.

## Ressourcenpotential Schadstoffverpackungen (Säuren, Laugen, Photochemie)

## Potentiel de ressources Emballages de produits nocifs (acides, bases, photochemie)



● Rohstoff / matière primaire  
● Energie / énergie  
● Beseitigung / élimination

27,14%



72,86%

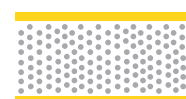
Wichtigste Outputströme  
Les flux plus importants

Mahlgut HD-PE



Broyat HD-PE

Ersatzbrennstoff



Combustible de substitution



## Hëllef fir vulnérabel Leit

während dem  
Confinement 2020

Org. Panthères Noires,  
Guiden a Scouten,  
Bénévol Matbierger,  
Fläissege Fiischen a  
Gemeengebeamten



Bei de Panthères Noires an de Guiden  
a Scouten gouf Hëllef wärend dem  
Confinement ganz grouss geschriwwen.

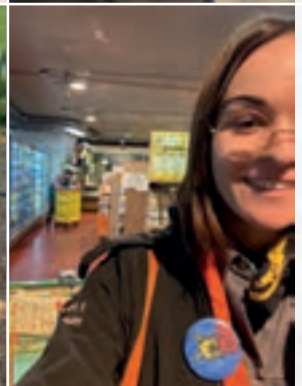
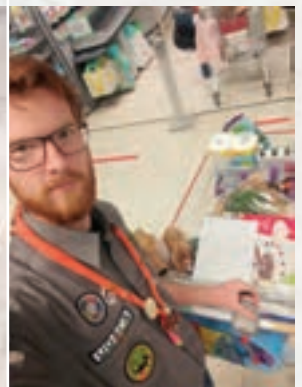
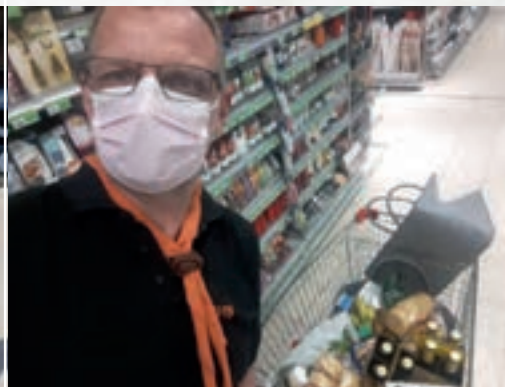
Sief et fir den Leit akafen ze goen oder  
mam Mupp spadséieren ze goen. Souguer  
de Prënz Guillaume huet kräfteg mat  
ugepaakt a gehollef, wou Nout um Mann  
war.

Gleichzeitig hun awer och vill fräiwëlleg  
Matbierger, Gemeengebamten an de  
Fläissege Fiischen hir Hëllef ugebueden.

Merci lech all!









## **E musikalesche Merci!**

während dem  
Confinement 2020  
all owes um 20.00  
Auer

Matt Musek all Deenen Merci soen déi  
Dag an Nuecht am Gesondheets- a  
Fleegeseक्टर fir ons geschafft hunn.

Merci Al, Charel, Jeannot a Frazer.





## Rentrée scolaire nom Lockdown

25. Mai 2020

Org. Gemeng  
Luerenzweiler



GEMENG  
LUERENZWEILER

No iwwer zwee Méint,  
wou d'Schoulen  
wéinst der Covid-19  
Kris hir Dieren zou  
gemaach hunn, war  
d'Rentrée Scolaire  
de 25.05.2020 ënner  
strengen Virschrëften.







## Deuxième distribution des masques de protection

25-30 Mai 2020

beim Gemengenatelier

Org. Gemeng  
Luerenzweiler



GEMENG  
LUERENZWEILER

Vum 25.-30.  
Mee konnten d'Leit  
hir 50 Masken pro  
Persoun am Stot beim  
Gemengenatelier  
entgéint huelen. Déi  
vulnerabel Awunner  
kruten hir Masken  
vun de Gemengen-  
aarbechter heem  
geliwwert.





## Journée de l'Europe

9. Mee 2020

Virum  
Gemengenhaus

Org. Gemeng  
Luerenzweiler



GEMENG  
LUERENZWEILER

D'Journée de l'Europe  
gouf, wann och  
mat engem battere  
Nogeschmaach wéinst  
zouene Grenzen,  
am klénge Krees de  
09.05.2020 gefeiert.





## Visite vun S.A.R de Grand-Duc Henri

20. Mee 2020

Haff vum Hoffmann  
Yves um Sonnebiërg zu  
Hënsdref



GEMENG  
LUERENZWEILER













Den Yves Hoffmann hat zesumme mat senger Famill den 20. Mee déi grouss Eier S.A.R de Grand-Duc Henri a Begleedung vum Agrarminister Romain Schneider, trotz der Coronakris, um Sonneberg fir eng Visitt däerfen ze begrüessen.

S.A.R de Grand-Duc an de Minister hu mat vill Begeeschterung nogelauschtert wéi den Yves hinnen déi ganz Spargelsproduktioun erkläert huet. Duerno konnten sie sech och sëlwer op der Platz e Bild vun där viller Aarbecht maachen.

Ënnert den Invitéen waren och de Buergermeeschter Jos Roller mat de Schäffen Marguy Kirsch-Hirtt an Arno Mersch, d'Presse, souwéi de Jo Studer an de Georges Eischen vun der Provençale. D'Provençale beliwwert vill Betriber a Restauranten mam Yves sengen excellenten Spargelen.













# Spraydosen

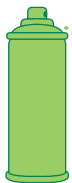
Sicher entsorgen - Alternativen nutzen !

## Bombes aérosols

Éliminer en toute sécurité - utiliser des alternatives !



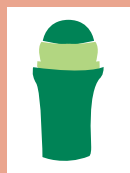
Viele Produkte des täglichen Lebens sind als Spray erhältlich. Neben Vorteilen besitzen Spraydosen aber auch Nachteile. Sie stellen, unabhängig von den Inhaltsstoffen, aufgrund ihrer Füllung mit Treibgas eine Gefahr dar. Diese stehen unter Druck und können bei höheren Temperaturen oder unsachgemäßem Gebrauch explodieren.



Haarspray - laque pour cheveux  
Farben - couleurs  
Bauschaum - mousse de construction  
Sahne - crème

De nombreux produits de la vie quotidienne sont disponibles en spray. A côté des avantages, des bombes aérosols ont aussi des inconvénients. Quels que soient leurs ingrédients, elles sont dangereuses en raison de leur remplissage en propulseur: elles sont sous pression et peuvent exploser à des températures plus élevées ou en cas d'utilisation inappropriée.

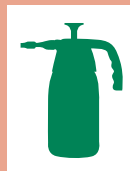
## Sicherheit / Vermeidung    Sécurité / Prévention



➔ Für die meisten Produkte gibt es Alternativen: Deoroller, Rasierseife, selbst geschlagene Sahne etc.

➔ Sollten Sie nicht auf die Vorteile des Sprays verzichten wollen, so nutzen Sie z.B. einfache Pumpzerstäuber.

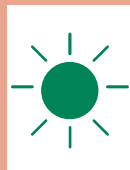
➔ Lassen Sie bei höheren Temperaturen Spraydosen auf keinen Fall im Auto oder an sonstigen Orten liegen, die sich aufheizen bzw. der direkten Sonneneinstrahlung.



➔ Pour la plupart des produits, il existe des alternatives: déodorant à bille, savon à barbe, crème battue à la main etc.

➔ Si vous ne souhaitez pas renoncer aux avantages de la pulvérisation, utilisez par exemple un pulvérisateur à pompe simple.

➔ En aucun cas, les aérosols ne doivent être laissés dans la voiture ou dans d'autres endroits chauffés ou exposés au soleil.



## Verwertung

Leere Spraydosen und Dosen mit Restinhalten können an den Sammelstellen der SuperDrecksKëscht® und in den Recyclincentren abgegeben werden. Sie werden beim Recycler zerstört und die Restinhaltsstoffe komplett heraus gepresst, Metalle werden abgetrennt. Die PU-Montageschaumdosen werden bei einem spezialisierten Recycler unter maximaler Rückgewinnung von Sekundärrohstoffen behandelt.

Die Metallfraktion geht zu einem Recycler, der die Trennung in FE- und NE-Metalle durchführt. Bei Bauschaumdosen werden auch die Treibgase aufgefangen und wiederverwertet. Aus dem verbleibenden PU-Lösemitelgemisch kann PU-Recyclat zurückgewonnen werden, das bei der Produktion von PU-Schaum oder als Zusatzstoff in Klebern eingesetzt wird.

Die flüssigen und gasförmigen Reststoffe der Spraydosen werden umweltgerecht und klimaneutral behandelt.

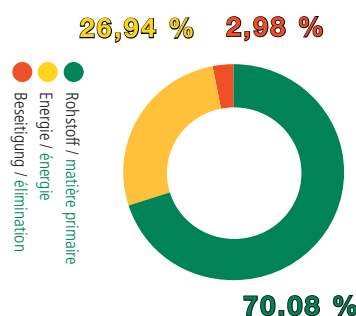
## Valorisation

Les bombes aérosols vides et les vaporisateurs contenant des résidus peuvent être déposés aux points de collecte du SuperDrecksKëscht® et dans les centres de recyclage. Ils sont détruits chez le recycleur et les ingrédients restants sont complètement éliminés; les métaux sont séparés. Les bombes de mousse PU sont traitées par un recycleur spécialisé avec une récupération maximale des matières premières secondaires.

La fraction métallique est envoyée à un recycleur qui effectue la séparation entre le FE et les métaux non ferreux. Les gaz propulseurs des mousses de construction sont complètement collectés et recyclés. À partir du mélange de solvants PU restant, on peut récupérer le recyclat de PU, utilisé dans la production de mousse de PU ou comme additif dans les adhésifs.

Les résidus liquides et gazeux des bombes aérosols sont traités de manière respectueuse de l'environnement et climatiquement neutre.

## Ressourcenpotential Spraydosen Potentiel de ressources Bombes aérosols



DEM-SDK/LU-199725-04.2019-001

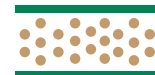
### Wichtigste Outputströme Les flux plus importants



Verschlußkappen  
capuchons de ferm.



Aluminium



Eisen / ferraille



Gase / gaz



Flüssigkeiten /  
liquides



Verunreinigungen /  
impuretés



# Farben & Lacke

sauber arbeiten, auf Qualität achten, sicher verwerten

## Peintures & laques

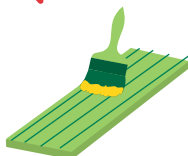
travailler propre, prêter attention à la qualité, recycler en toute sécurité

Farb- und Lackreste, Reste von Holzschutzmitteln, wie z.B. Lasuren, Öle & Wachse, sowie Verpackungen mit Resten, verschmutztes Arbeitsmaterial aber auch Lösungsmittelhaltige Marker und Stifte enthalten Schadstoffe und gehören nicht in den Restmüll und schon garnicht in den Abfluss !

### Info



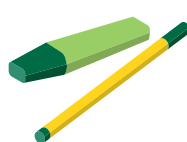
Farben & Lacke  
Peintures & laques



Holzschutzmittel  
Produits de protection du bois



verschmutztes Arbeitsgerät  
Matériel souillé



Stifte, Marker  
Crayons, marqueurs

Les résidus de peintures et de laques, les résidus de produits de conservation du bois, par ex. les glaces, huiles & cires, ainsi que les emballages auxquels adhèrent des résidus, le matériel souillé, mais aussi les marqueurs et crayons renfermant des solvants contiennent des substances polluantes et ne doivent pas être mélangés aux ordures ménagères et encore moins être éliminés dans les égiers !

### Entsorgung und Verwertung !

#### Elimination et recyclage !

Behälter mit Resten und benutzte Utensilien können über die mobilen SuperDrecksKëscht®-Annahmestellen und in den Recyclingcentren abgegeben werden. Moderne Recyclingprozesse sorgen nicht nur dafür, dass die Schadstoffe umweltgerecht behandelt und entsorgt werden, sondern dass auch die Wertprodukte - insbesondere die Metalle aus der Verpackung wieder verwertet werden. Die Farbreste werden zudem nicht einfach so verbrannt, sondern zu Ersatzbrennstoffen aufbereitet.

Vous pouvez restituer les récipients contenant des résidus et les ustensiles utilisés auprès des sites de collecte mobiles de la SuperDrecksKëscht® et dans les centres de recyclage. Les processus de recyclage modernes font en sorte que les polluants soient traités et éliminés dans le respect de l'environnement et que les produits valorisables - et plus particulièrement les métaux dont sont faits les emballages - soient valorisés. Par ailleurs, les résidus de peinture ne sont pas simplement incinérés, mais transformés en combustibles de substitution.

## Vermeidung

Die Anwendung umweltfreundlicher Farben und Lacke ist nicht nur gut für die Umwelt, sondern ist auch aus gesundheitlichen Gründen zu empfehlen. Vor allem bei der Anwendung im Innenbereich sollte man bei der Auswahl von Farben und Lacke sorgfältig sein und auf schadstoffarme bzw. -freie Produkte zurückgreifen. Achten Sie auf Umweltlabel wie das label 'Clever akafen'.

Kaufen Sie die für ihren Zweck angemessene Gebindegrösse !

Achten Sie darauf, dass die Farbe ergiebig ist. Sie vermeiden dadurch mehrfaches Streichen.

Reste halten sich länger, wenn Sie die Behälter gut verschlossen auf dem Kopf stehend lagern.

Weitere Tipps auf [www.clever-akafen.lu](http://www.clever-akafen.lu)



## Prévention

L'utilisation de peintures et de laques écologiques n'est pas seulement un plus pour l'environnement, mais est également à recommander pour des raisons de santé. Lorsque l'utilisation de ces produits est prévue à l'intérieur notamment, il faut faire preuve de soin dans le choix de peintures et de laques et opter pour des produits contenant peu ou pas de polluants. Veillez aux labels environnementaux comme le label 'Clever akafen'.

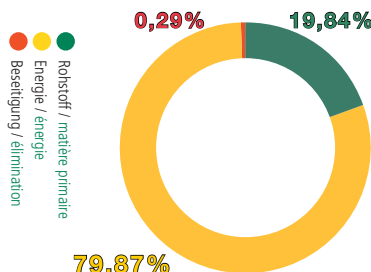
Achetez des emballages convenant à vos besoins !

Veillez à ce que le rendement de la peinture soit élevé. Vous n'aurez pas besoin ainsi de passer plusieurs couches de peinture.

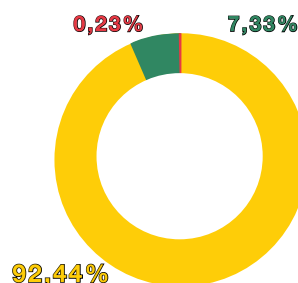
Les résidus se conservent plus longtemps, si vous fermez bien les récipients et les stockez à l'envers.

D'autres conseils sur [www.clever-akafen.lu](http://www.clever-akafen.lu)

### Ressourcenpotential für Farbe und Lacke Potentiel de ressources pour peintures et laques



#### Wichtigste Outputströme Les flux plus importants





# AGENDA

MÄERZ 2020

ABRËLL 2020

FÊTE

CONNECTION

FÊTE

18.04.2020  
Fête de la culture

10.03.2020  
Fête de la culture

10.04.2020  
Fête de la culture



DUERCH D'PANDEMIE  
SINN ALL MANIFESTATIOUNEN  
VUN ONSE VERÄINER  
ANNULÉIERT.

SOUBAL D'GEMENG NEI  
INFORMATIOUNEN HUET  
GËTT EN UGEPASSTEN AGENDA  
PUBLIZÉIERT.



[WWW.LORENTZWEILER.LU](http://WWW.LORENTZWEILER.LU)

## ★ IMPORTANT !!!

Les événements de mars 2020 ont été reportés afin de limiter la propagation de coronavirus. Nous prions les participants de bien vouloir être patients.

Nous vous remercions pour votre compréhension et vous invitons à consulter régulièrement la page d'actualité sur [www.lorentzweiler.lu](http://www.lorentzweiler.lu) et sur le page Facebook officielle de la commune de Luerenzweiler.







# NET OUNI MENG MASK

## #NetOuniMengMask



### WAS KANN ICH ALS MASKE VERWENDEN? QUE PUIS-JE UTILISER COMME MASQUE?



Meine Maske ist ein Schutz, der meinen Mund und meine Nase bedeckt.  
*Mon masque est une protection qui couvre ma bouche et mon nez.*

Zum Beispiel: ein Halstuch, ein Koptuch, ein Schal, sowie jede Stoffmaske oder medizinische Maske.  
*Par exemple : une écharpe, un bandana, un foulard, ainsi que tout masque en tissu ou masque médical.*

### WANN IST DAS TRAGEN MEINER MASKE OBLIGATORISCH? QUAND EST-IL OBLIGATOIRE DE PORTER MON MASQUE ?



- Wenn ich den Abstand von 2m zu Personen, die nicht unter einem Dach mit mir leben, nicht einhalten kann.  
*Quand je ne peux pas respecter la distance de 2m aux personnes ne vivant pas sous le même toit.*
- Im öffentlichen Verkehr.  
*Dans les transports publics.*
- An Orten, die öffentlich zugänglich sind.  
*Dans des endroits qui accueillent le public.*

Kinder unter 6 Jahren müssen keine Masken tragen.  
*Les enfants en dessous de 6 ans ne doivent pas porter de masque.*

### WARUM TRAGE ICH MEINE MASKE? POURQUOI EST-CE QUE JE PORTE UN MASQUE ?



Meine Maske schützt mich nur eingeschränkt vor einer Infektion, aber durch das Tragen meiner Maske schütze ich die Menschen um mich herum.  
*Mon masque ne me protège que de manière limitée contre une infection, mais en portant mon masque je protège les personnes autour de moi.*

Ich trage meine Maske aus Solidarität zu meinen Mitbürgern. Wenn möglich, bleibe ich zu Hause.  
*Je porte mon masque par solidarité envers mes concitoyens. Si possible, je reste chez moi.*  
Wenn ich rausgehe, dann **#NichtOhneMeineMaske**.  
*Quand je sors, #PasSansMonMasque.*

### WIE BENUTZE ICH MEINE MASKE? COMMENT EST-CE QUE J'UTILISE MON MASQUE ?



- Die Maske muss Mund und Nase bedecken.  
*Le masque doit couvrir la bouche et le nez.*
- Stoffmasken sollen nach Gebrauch bei einer Temperatur von mindestens 60 Grad gewaschen werden.  
*Les masques en tissu doivent être lavés après utilisation à une température de 60 degrés minimum.*
- Einwegmasken können nicht gewaschen werden und müssen nach Gebrauch entsorgt werden.  
*Les masques à usage unique ne peuvent pas être lavés et doivent être jetés après utilisation.*

### WAS IST MIT DEN SCHUTZGESTEN? QU'EN EST-IL DES GESTES-BARRIÈRE ?



Die Maske ergänzt die Schutzgesten. Es ist daher wichtig, meine Hände regelmäßig zu waschen und engen Kontakt mit anderen Menschen zu vermeiden.  
*Le masque est complémentaire aux gestes-barrière. Il est donc important de me laver régulièrement les mains et d'éviter les contacts proches avec d'autres personnes.*

**#NichtOhneMeineMaske**  
**#PasSansMonMasque**

Demonstration und weitere Informationen auf der Website: [www.nichtohnemeinemaske.lu](http://www.nichtohnemeinemaske.lu)  
Démonstration et plus d'informations sur le site : [www.passansmonmasque.lu](http://www.passansmonmasque.lu)



LE GOUVERNEMENT  
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG





# Mol deng Gemeng !

Mol deng Gemeng a mat Chance gëtt deng Zeechnung am nächste Gemengebuet publizéiert!

Envoie ton dessin à la Commune de Lorentzweiler, et par chance il sera publié dans notre prochaine édition.

Adresse : Administration Communale de Lorentzweiler, 87, route de Luxembourg, L-7373 Lorentzweiler



Nom : \_\_\_\_\_ Prénom : \_\_\_\_\_

Âge : \_\_\_\_\_ ( max. 12 ans) Tel : \_\_\_\_\_

L- \_\_\_\_\_ ☐ Bofferdange ☐ Blaschette ☐ Helmdange ☐ Hünsdorf ☐ Lorentzweiler [ Coche la bonne localité ]

Les données récoltées seront traitées dans le respect du règlement général sur la protection des données.





Sam, 4 Joer.





# PRÉSENTATIOUN VUN EISEM GEMENGEPERSONAL



De **Fränk Flener** ass Gemengesekretär an domat Schäff vun der Verwaltung.  
Hien ass zoustänneg fir d'administratif Aarbecht vum Schaffen- a Gemengerot.

De **Bob Simon** as Redakter am Gemengesekretariat an zoustänneg fir Internetsite, Gemegebuet an  
Populationsbüro. (ouni Foto)



De **Jerry Simon** ass Responsabel vum Service Urbanismus a këmmt sech haaptsächlech em d'Baugeneemegungen, den allgemengen Bebauungsplang (PAG) an d'Lotissementspläng (PAP).



De **Jeff Bonn** ass Responsabel vum Service Technique mam Gemengenatelier a sänge Matarbechter. Heen ass zoustänneg fir d'Chantieren, d'Gebaier, d'Infrastrukturen, d'Versuerungsleitungen souwéi fir d'Sécherheet.

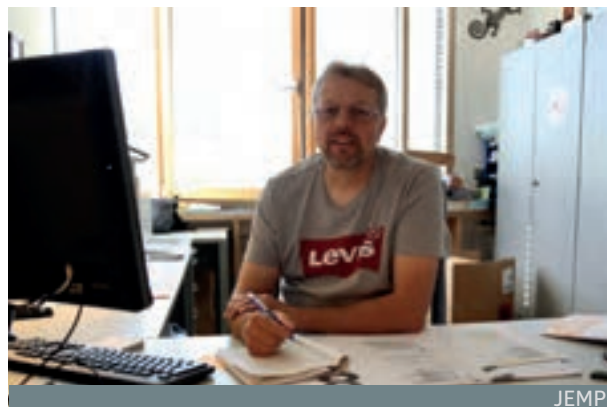






CHRÉSCHT

De **Chrëscht Schmit** schafft am Service Technique a këmmerd sech em d'Verkéiersreglementer, de Klimapakt an d'Iwwerpräiwen vun de Chantier'en.



JEMP

De **Jemp Beck** schafft am Service Technique a këmmerd sech em d'Kierfechter, d'Poubellen souwéi d'Verrechnen vum Waasser an Offall.



HENG

Den **Heng Rasqué** ass Receveur a Responsabel fir d'Ressource Humaine.



SHERRYL

D'**Sherryl Muller** schafft am Service Financier an ass Responsabel fir d'Facturatioun.



MIREILLE



MYRIAM

Dem **Mireille Flick-Peffer**, **Myriam Binz** an **Petz Neuhengen** hir Affektatioune sinn:

Populatiounsbüro:

- Un-an d'Ofmelle vun de Leit
- Identitéitskaarten a Päss
- Ausstellen vu Certificat'en
- Ausstellen vun de Chèque Service Accueil

Etat Civil:

- Ausstellen vu Stierfakten
- Assistenz niewent dem Buergermeeschter bei Hochzäiten

Indigénat:

- Gérance vun de Nationalitéitsufroen
- Entgéinhuelen vun den Telefonen
- Kalenner vun de Poubellen
- Préparéieren vum Buet
- Memento



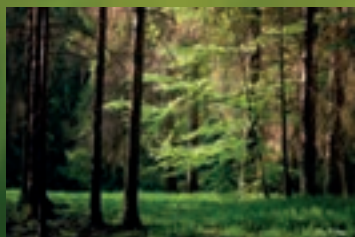
PETZ





# MOMENT

CAPTEZ VOTRE MOMENT ET ENVOYEZ-LE NOUS : [BUET@LORENTZWEILER.LU](mailto:BUET@LORENTZWEILER.LU)



Wëll Orchidee'en vun Hënsdref aus der Kaylbaach

Jos G. Ney







Photo: Alice Steyer-Fonck



# Guichet.lu



## Guichet.lu

### Le guide de vos démarches administratives

Le portail Guichet.lu réunit l'ensemble des démarches administratives qu'un citoyen ou une entreprise peut effectuer auprès de l'Etat luxembourgeois.

Découvrez vos droits, vos devoirs et les services à votre disposition grâce à des informations précises, détaillées et mises à jour en continu.

## MyGuichet.lu

### De nombreux services accessibles en ligne

Effectuez dès à présent vos démarches administratives en ligne et consultez certaines données personnelles ou professionnelles détenues par les administrations.

MyGuichet est la plateforme interactive sécurisée de Guichet.lu. Accessible à tout moment, ce service en ligne vous guide pas à pas et simplifie les échanges entre les citoyens, les entreprises et l'Etat.



## Helpdesk

### Une aide adaptée à chaque situation

Nos différents services sont à votre disposition pour répondre à toutes vos questions. Ils vous aident à accomplir vos démarches ou à trouver l'administration compétente.

Choisissez le Helpdesk compétent pour vos questions d'ordre administratif et contactez-le par téléphone, par e-mail ou directement sur notre site Guichet.lu.

## Guichet.lu

### Der Leitfaden für Ihre Verwaltungsvorgänge

Auf dem Portal Guichet.lu sind alle Verwaltungsvorgänge vereint, die ein Bürger oder ein Unternehmen bei den luxemburgischen staatlichen Verwaltungen erledigen kann.

Entdecken Sie Ihre Rechte und Pflichten sowie die Ihnen zur Verfügung stehenden Dienste dank genauer, ausführlicher und ständig aktualisierter Informationen.

## MyGuichet.lu

### Zahlreiche Online-Dienste

Erledigen Sie Ihre Verwaltungsvorgänge einfach online und rufen Sie Ihre bei den Behörden registrierten persönlichen und beruflichen Daten ab.

MyGuichet ist die gesicherte interaktive Plattform von Guichet.lu. Dieser rund um die Uhr verfügbare Dienst begleitet Sie Schritt für Schritt und vereinfacht den Austausch zwischen Bürgern, Unternehmen und dem Staat.

## Helpdesk

### Hilfe in jeder Lebenslage



Unsere Teams stehen Ihnen für sämtliche Fragen zur Verfügung. Sie helfen Ihnen bei der Erledigung Ihrer Vorgänge oder bei der Suche nach der zuständigen Behörde.

Wenden Sie sich mit Ihren Fragen zu administrativen Vorgängen telefonisch, per E-Mail oder direkt über unsere Internetseite Guichet.lu an das jeweils zuständige Helpdesk-Team.

## Guichet.lu

### The guide for your administrative procedures

The Guichet.lu portal contains all the public administrative procedures which can be completed by a citizen or a business with the Luxembourg State.

Find out about your rights, your duties and available services through precise, detailed and continuously updated information.



## MyGuichet.lu

### Many services are available online

You can immediately carry out online procedures and consult your personal or professional data held by public administrations.

MyGuichet is the secure interactive platform on Guichet.lu. This online service can be accessed at any time and will guide you step by step and simplify the exchanges between the citizens/businesses and the State.

## Helpdesk

### Support services tailored to each situation

Our different support teams are at your service to help answer all your questions. They can help you carry out your administrative formalities or find the competent administration.

Select the appropriate helpdesk for your questions on administrative procedures and contact them by phone, email or directly via our website Guichet.lu.



### House of Entrepreneurship – One-Stop Shop

14, rue Erasme  
L-1468 Luxembourg-Kirchberg  
(+352) 42 39 39 - 330  
[www.houseofentrepreneurship.lu](http://www.houseofentrepreneurship.lu)  
[info@houseofentrepreneurship.lu](mailto:info@houseofentrepreneurship.lu)

**Chambre des Métiers  
du Grand-Duché de Luxembourg**  
2, Circuit de la Foire Internationale  
L-1347 Luxembourg-Kirchberg  
(+352) 42 67 67 - 1  
[www.cdm.lu](http://www.cdm.lu)  
[contact@cdm.lu](mailto:contact@cdm.lu)

**Helpdesk Citoyens**  
11, rue Notre-Dame  
L-2240 Luxembourg  
(+352) 247 - 82000  
[www.guichet.lu](http://www.guichet.lu)  
[support@guichet.public.lu](mailto:support@guichet.public.lu)



### GUICHET.LU

Ministère de l'Economie  
Ministère de la Fonction publique et  
de la Réforme administrative - CTIE

### Impression :

Division Imprimés et Fournitures de bureau - CTIE

01/10/2017







**Containersammlung ab 7.30 Uhr.**

**Informieren Sie sich bitte auf unserer Webseite oder bei ihrer Gemeinde.**

08. August und 11. November auf dem Parkplatz beim technischen Dienst zwischen 07.30-10.30 Uhr.



**Collecte des conteneurs à partir de 7h30.**

**Pour plus d'informations, veuillez consulter notre site web ou contacter votre commune.**

Le 08 août et le 11 novembre sur le parking près de l'atelier communal entre 07.30-10.30 hrs.



**Bei Fragen / En cas de Questions:**

**SuperDrecksKëscht® - SDK®**

Zone Industrielle Piret

L-7737 Colmar-Berg

**Tel.: 48 82 16 - 1**

**e-mail: info@sdk.lu**

[www.sdk.lu](http://www.sdk.lu)



**Diese Produkte können Sie in haushaltsüblichen Mengen bei der SuperDrecksKëscht® abgeben :**

Altöle und Fette / Batterien / Farben, Lacke und Lösungsmittel / Energiesparlampen und Glühbirnen aller Art / Medikamente und Spritzen (wenn möglich im Spritzensammelbehälter) / Kosmetika / Pestizide / Reinigungsmittel / Spraydosen, Kleinbinde Bitumen, Datenträger und Druckmedien / Elektro-Haushaltskleingeräte / Feuerlöscher / Gasflaschen (Haushalt), sowie Speiseöle und -fette...

**Für größere Mengen an Produkten, wie sie z.B. bei Umzügen oder Hausräumungen anfallen, können sie unseren Abholdienst anfordern.**

**Bitte kein Styropor und kein Sperrmüll**

**Ces produits en quantité ménage sont à destination de la SuperDrecksKëscht® :**

Huiles et graisses / piles sèches / peintures, laques et solvants / lampes de toutes sortes / médicaments et seringues (de préférence dans notre récipient de sécurité pour seringues) / produits cosmétiques / pesticides / produits de nettoyage / bombes aérosols / produits bitumineux / supports de données et d'impression / petits appareils électroménagers / extincteurs, bouteilles de gaz (ménage) ainsi que huiles et graisses alimentaires...

**Pour de plus grandes quantités de produits tels qu'en cas de déménagement ou de vide-maison, vous pouvez demander notre service de prise en charge.**

**S'il vous plaît pas de déchets encombrants ni de polystyrène.**



# PUBLICATIONS OFFICIELLES

## BERICHT DER GEMEINDERATSSITZUNG VOM 11.02.2020

### Einleitung der Prozedur des neuen Bebauungsplanes

Der Bürgermeister erläuterte die Historie, die genauen Erstellungsetappen sowie die zahlreichen Studien des neuen Bebauungsplanes. Aufgrund der Integration von verschiedenen Teilparzellen in Blaschette und in Hünsdorf sowie die Umgestaltung von grösseren Bebauungsflächen in Bofferdange wird die Einleitung der Prozedur des neuen Bebauungsplanes mit 9 Stimmen und 2 Gegenstimmen angenommen.

### Genehmigung von Akten und Konventionen

Die Konvention über die Finanzierung der Asbl CIGR Steinsel-Lorentzweiler für das Jahr 2020 wird einstimmig angenommen. Der vorgesehene Zuschuss der Gemeinde für das Jahr 2020 beläuft sich auf **131.190.-€**

### Ersetzen von Mitgliedern in kommunalen Beraterkommissionen

#### Finanzkommission

Frau Sandra MACEDO wird einstimmig durch Frau Christiane SEIL ersetzt.

### Ersetzen eines Mitgliedes im Ausschuss des SYVICOL

Aufgrund der freigewordenen Stelle des Repräsentanten der Gemeinden Contern, Lorentzweiler, Niederanven, Sandweiler, Schuttrange, Steinsel und Walferdange im interkommunalen Syndikat SYVICOL wird Herr Arno MERSCH, Schöffe, mehrheitlich als Kandidat für diesen Posten vorgeschlagen.

## RAPPORT DE LA RÉUNION DU CONSEIL COMMUNAL DU 11 FÉVRIER 2020

### Mise en procédure du nouveau PAG (Saisine) :

Le bourgmestre énonce l'historique et les différentes étapes d'élaboration respectivement les études réalisées dans le cadre du nouveau PAG. Sur base de l'incorporation de terrains à Blaschette et à Hünsdorf respectivement la classification d'un important lot de terrains à Bofferdange le conseil communal a approuvé avec 9 voix pour et 2 voix contre la mise en procédure du nouveau PAG.

### Approbation de conventions, de contrats et d'actes :

La convention de financement, conclue entre le collège des bourgmestre et échevins et le CIGR Steinsel-Lorentzweiler asbl pour l'année 2020, est approuvée unanimement. L'apport prévisionnel de l'année 2020 pour la commune se chiffre à 131.190.-€.

### Remplacement d'un membre dans une commission consultative :

Madame Sandra MACEDO est remplacée unanimement par Madame Christiane SEIL dans la commission des finances.

### Remplacement d'un délégué au comité du SYVICOL

Au vu du poste vacant du délégué représentant les communes de Contern, Lorentzweiler, Niederanven, Sandweiler, Schuttrange, Steinsel et Walferdange, le conseil communal propose majoritairement Monsieur Arno Mersch, échevin, en tant que nouveau candidat pour ce poste.



## BERICHT DER GEMEINDERATSSITZUNG VOM 25.02.2020

### Genehmigung von Kostenvoranschlägen im außerordentlichen Haushalt 2020

- a) Nach Vorführung des Projektes durch das Architektenbüro HOLWECK und BINGEN aus Diekirch sowie der technischen Beraterbüros DO ING aus Diekirch (Statik) und Goblet-Lavandier aus Luxemburg (Technik), wird das definitive Vorprojekt zum Umbau und Erweiterung der Musikschule in Helmdange und Einrichten des neuen Jugendhauses zum Gesamtbetrag von **5.762.583,45.- €** einstimmig angenommen.
- b) Ein Kostenvoranschlag zum Gesamtbetrag von **13.653,90.- €** für 5 weitere Urnenplätze auf dem Friedhof Hünsdorf wird einstimmig angenommen.

### Ersetzen von Mitgliedern in kommunalen Beraterkommissionen

#### Jugendkommission

Herr José DOS SANTOS MOURA wird einstimmig durch Frau Julie REGENWETTER ersetzt.

#### Medien- und Kommunikationskommission

Herr Marc GEISEN wird einstimmig durch Herrn Jeff KIEFFER ersetzt.

---

## RAPPORT DE LA SÉANCE DU 25.02.2020

### Approbation de devis au budget extraordinaire de l'exercice 2020

- a) Après présentation du projet par le bureau d'architectes HOLWECK et BINGEN de Diekirch ainsi que les bureaux d'études DO ING de Diekirch (statique) et Goblet-Lavandier de Luxembourg (Technique), l'avant-projet définitif concernant la transformation et l'extension de l'école de musique à Helmdange et l'aménagement de la nouvelle maison des Jeunes au montant de **5.762.583,45.- €** est approuvé unanimement.
- b) Un devis au montant de **13.653,90.- €** concernant l'implantation de 5 caveaux-urnes supplémentaires au cimetière de Hünsdorf est unanimement adopté.

### Remplacement de membres dans les commissions consultatives communales

#### Commission de la Jeunesse

Monsieur José DOS SANTOS MOURA est unanimement remplacé par Madame Julie REGENWETTER.

#### Commission des Médias et de la Communication

Monsieur Marc GEISEN est unanimement remplacé par Monsieur Jeff KIEFFER.





## BERICHT DER GEMEINDERATSSITZUNG VOM 30.APRIL 2020

### Genehmigung der jährlichen Subsidianträge für die lokalen Vereine

Die jährlichen Subsidien Vorschläge des Schöffensrates werden wie folgt einstimmig angenommen:

Feuerwehr Lorentzweiler	1650.-€
<b>Total</b>	<b>1650.-€</b>

Amibo	550.-€
APEEP	550.-€
Gesangverein Ste. Cécile Blaschette	1100.-€
Gesangverein Ste. Cécile Lorentzweiler	1650.-€
Club des Jeunes Lorentzweiler <b>(nicht abgegeben)</b>	
Duerffränn Blaschent	500.-€
Duerffränn Hénsdräf	550.-€
Entente des Sociétés	1100.-€
Fanfare Helmdange/Lorentzweiler	6020.-€
Fraentreff	500.-€
Guiden a Scoute St. Laurent	2800.-€
Panthères Noires Lorentzw.	5000.-€
<b>Total</b>	<b>20320.-€</b>

Football-Club Lorentzweiler	8660.-€
Motoclub	550.-€
Sportföcher Lorentzweiler	500.-€
Sports équestres Fautelfiels <b>(nicht abgegeben)</b>	
Tennis-Club Lorentzweiler	6600.-€
Volley-Club Lorentzweiler	4260.-€
<b>Total</b>	<b>20570.-€</b>

Coin de Terre et du Foyer	550.-€
<b>Total</b>	<b>550.-€</b>

<b>Gesamt</b>	<b>43090.-€</b>
---------------	-----------------

Aufgrund der Corona Krise schlägt der Schöffensrat dem Gemeinderat vor, den Vereinen eine zusätzliche finanzielle Unterstützung in Form eines „subside extraordinaire Covid-19“ Ende des Jahres zukommen zu lassen.



## Genehmigung von Supplementarkrediten im Haushalt 2020

Folgende unvorhersehbare Einnahmen und Ausgaben werden einstimmig im Haushalt 2020 genehmigt:

Erstattung der Lebensmittelkosten durch den Einwohner	10.000.-€
Rückzahlung der Bestattungskosten	4.000.-€
Vorauszahlung der Lebensmittel	10.000.-€
Bestattungskosten	7.000.-€

Die zusätzlichen Ausgaben werden durch den Gewinn des Haushaltes 2020 finanziert

## Genehmigung von Akten und Konventionen

Ein Zusatz zur Dreierkonvention betreffend die Finanzierung der Maison-Relais (staatliche Unterstützung 75%) sowie die Kinderkrippe (staatliche Unterstützung 100%) wird einstimmig genehmigt.

Die zwei Konventionen betreffend die Miete der Gebäude sowie die Übergabe des Materials der Feuerwehr an die CGDIS wird von allen Gemeinderäten befürwortet. Die zwei Konvention werden einstimmig angenommen.

## Projekt über die Einführung von Hochwasserkarten

Die Begutachtung wurde auf die nächste Gemeinderatssitzung verschoben

## Begutachtung über das Bauprojekt betreffend die Eliminierung des Bahnübergangs PN 20 b in Lorentzweiler

Aufgrund der Verkehrsproblematik betreffend den PN 20b in Lorentzweiler, begrüßt der Gemeinderat das Projekt der staatlichen Baubehörde und nimmt dieses einstimmig an. In diesem Projekt ist der Radweg sowie der integrierte Fußweg nur zu unterstreichen.

## Klassierung der Sankt Hubertus Kirche in Blaschette

Der Gemeinderat gibt eine positive Begutachtung ab betreffend den Vorschlag der Kulturministerin über die Klassierung der Sankt Hubertus Kirche in Blaschette in das nationale Register der schützenden Gebäude.

## Festlegung der Gewerbesteuer sowie der Grundsteuer für das Jahr 2021:

Der Vorschlag des Schöffenrates über die Festlegung folgender Steuern werden einstimmig angenommen.

Die Steuerhebesätze für die Grund- und Gewerbesteuer für das Jahr 2021 werden einstimmig angenommen.

Die Hebesätze bleiben unverändert zum Jahr 2020 werden wie folgt festgesetzt:

**A : 295%    B1 : 400%    B2 : 295%    B3 : 200%    B4 : 400%    B5 : 295%    B6 : 500%**

**Gewerbesteuer: 300%**

## Grabkonzession auf dem Friedhof von Lorentzweiler:

Eine Grabkonzession für ein Doppelgrab auf dem Friedhof von Lorentzweiler wird einstimmig genehmigt.





## RAPPORT DE LA RÉUNION DU CONSEIL COMMUNAL DU 30 AVRIL 2020

### Approbation des demandes de subsides des associations locales pour l'année 2020 :

Les demandes de subsides des associations locales suivantes sont approuvées unanimement par les membres présents :

Associations actives dans le service d'incendie Sapeurs Pompiers Lorentzweiler	1650.-€
<b>Total par article budgétaire</b>	<b>1650.-€</b>

#### Associations à but culturel :

Amibo	550.-€
APEEP	550.-€
Chorale Ste. Cécile Blaschette	1100.-€
Chorale Ste. Cécile Lorentzweiler	1650.-€
Club des Jeunes Lorentzweiler (non-remis)	
Duerffränn Blaaschent	500.-€
Duerffränn Hënsdrëf	550.-€
Entente des Sociétés	1100.-€
Fanfare Helmdange/Lorentzw.	6020.-€
Fraentreff	500.-€
Guiden a Scoute St. Laurent	2800.-€
Panthères Noires Lorentzw.	5000.-€
<b>Total par article budgétaire</b>	<b>20320.-€</b>

#### Associations sportives :

Football-Club Lorentzweiler	8660.-€
Motoclub	550.-€
Sportfëscher Lorentzweiler	500.-€
Sports équestres Fautelfiels (non-remis)	
Tennis-Club Lorentzweiler	6600.-€
Volley-Club Lorentzweiler	4260.-€
<b>Total par article budgétaire</b>	<b>20570.-€</b>

#### Associations horticoles et agricoles :

Coin de Terre et du Foyer	550.-€
<b>Total par article budgétaire</b>	<b>550.-€</b>

<b>Total général</b>	<b>43090.-€</b>
----------------------	-----------------

Vu la crise COVID-19, le collège échevinal propose au conseil communal d'accorder un subside extraordinaire aux associations locales à la fin de l'année.



## Approbation de crédits supplémentaires au budget ordinaire de l'exercice 2020

Les créations de nouvelles recettes et dépenses suivantes sont approuvées unanimement au budget ordinaire 2020 :

Remboursement de frais d'acquisition de denrées alimentaires et de produits de première nécessité pour des personnes vulnérables	10.000.-€
Remboursement de frais d'inhumation	4.000.-€
Avancement des frais d'acquisition de denrées alimentaires et de produits de première nécessité pour des personnes vulnérables	10.000.-€
Frais d'inhumation	7.000.-€
Le surplus des dépenses sera financé par le boni du budget de l'exercice 2020	

## Approbation de conventions et d'actes :

L'avenant de la convention tripartite 2018 de la Maison-Relais (participation étatique 75%) et de la crèche (participation étatique 100%) est approuvé unanimement

Approbation de la convention de transfert de biens meubles et du contrat de louage portant mise à disposition de biens immeubles du corps des pompiers par le CGDIS est adoptée par tous les membres présents.

## Avis sur le projet des cartes des zones inondables :

L'avis sur le projet des cartes est reporté au prochain conseil communal.

## Avis sur le projet de l'élimination du PN20b à l'intersection du CR122 avec la ligne de chemin de fer à Lorentzweiler :

Le conseil avise favorablement le projet établi par l'administration des Ponts et Chaussées au sujet de l'élimination du PN20b à l'intersection avec la ligne de chemin de fer. Dans le cadre de la mobilité douce, le conseil approuve la création d'un chemin piéton et cyclable dans le projet du contournement.

## Décision de classement de l'église St. Hubert à Blaschette :

La proposition de classement par Madame la Ministre de la Culture de l'église St. Hubert à Blaschette dans l'inventaire des monuments nationaux est avisée favorablement par le conseil communal

## Fixation des taux de l'impôt foncier et de l'impôt commercial pour l'année 2021 :

Les taux d'imposition pour l'impôt foncier et commercial 2021 sont approuvés unanimement par les membres présents. Les taux restent inchangés par rapport à l'année 2020 et sont fixés comme suit :

Impôt foncier

A 295%    B1 400%    B2 295%    B3 200%    B4 400%    B5 295%    B6 500%

Impôt commercial : 300%

## Attribution d'une concession tombale au cimetière de Lorentzweiler :

Une concession pour une tombe double au cimetière de Lorentzweiler est approuvée.





## PUBLICATION DES AUTORISATIONS DE BÂTIR

Le délai de recours devant les juridictions administratives court à compter de la date d'affichage du certificat aux abords du chantier.

ANNÉE	N° DOSSIER	OBJET DE LA DEMANDE	SITUATION	
2019	74	construction d'une maison unifamiliale jumelée	36, rue Belle-Vue, L-7350 Lorentzweiler	Autorisée le: 14.10.2019 Affichage Certificat: Délai de recours:
2019	75	construction d'une maison unifamiliale jumelée	36A, rue Belle-Vue, L-7350 Lorentzweiler	Autorisée le: 14.10.2019 Affichage Certificat: Délai de recours:
2020	1	construire une maison bi-familiale jumelée	34, rue Neuve, L-7391 Blaschette	Autorisée le: 04.03.2020 Affichage Certificat: <b>08.05.2020</b> Délai de recours: <b>08.08.2020</b>
2020	2	construire une maison bi-familiale jumelée	36, rue Neuve, L-7391 Blaschette	Autorisée le: 04.03.2020 Affichage Certificat: <b>08.05.2020</b> Délai de recours: <b>08.08.2020</b>
2020	3	construire une maison bi-familiale jumelée	40, rue Neuve, L-7391 Blaschette	Autorisée le: 04.03.2020 Affichage Certificat: <b>08.05.2020</b> Délai de recours: <b>08.08.2020</b>
2020	4	construire une maison bi-familiale jumelée	38, rue Neuve, L-7391 Blaschette	Autorisée le: 04.03.2020 Affichage Certificat: <b>08.05.2020</b> Délai de recours: <b>08.08.2020</b>
2020	5	construire une piscine extérieure et une armoire technique	2a, rue im Gehr, L-7357 Helmdange	Autorisée le: 11.03.2020 Affichage Certificat: Délai de recours:
2020	6	extension du centre scolaire et sportif	10, rue Jean-Pierre Glaesener, L-7358 Lorentzweiler	Autorisée le: 17.03.2020 Affichage Certificat: Délai de recours:
2020	7	construire un ensemble résidentiel de 12 logements	70, rte de Luxembourg, L-7373 Lorentzweiler	Autorisée le: 10.04.2020 Affichage Certificat: <b>28.04.2020</b> Délai de recours: <b>28.07.2020</b>
2020	8	construire une résidence à 6 logements	221, rte de Luxembourg L-7374 Bofferdange	Autorisée le: 21.04.2020 Affichage Certificat: <b>05.05.2020</b> Délai de recours: <b>05.08.2020</b>
2020	9	construire une maison unifamiliale	2+4, rue des Tilleuls, L-7380 Lorentzweiler	Autorisée le: 21.04.2020 Affichage Certificat: Délai de recours:
2020	10	aménager une nouvelle fenêtre supplémentaire dans la façade principale	33, rue de Helmdange, L-7360 Helmdange	Autorisée le: 21.04.2020 Affichage Certificat: <b>04.05.2020</b> Délai de recours: <b>04.08.2020</b>
2020	11	construction d'un abri de jardin	3, rue du Moulin, L-7376 Bofferdange	Autorisée le: 22.04.2020 Affichage Certificat: Délai de recours:
2020	12	construire un abri de jardin / pergola	11, rue de l' Ecole, L-7391 Blaschette	Autorisée le: 22.04.2020 Affichage Certificat: Délai de recours:



ANNÉE	N° DOSSIER	OBJET DE LA DEMANDE	SITUATION
2020	13	réaliser des travaux de rénovation et de transformation	24, rue Robert Schuman, L-7382 Helmdange Autorisée le: 22.04.2020 Affichage Certificat: <b>24.04.2020</b> Délai de recours: <b>24.07.2020</b>
2020	14	réaliser des travaux de modification	220, Cité Roger Schmitz, L-7381 Bofferdange Autorisée le: 22.04.2020 Affichage Certificat: Délai de recours:
2020	15	réaliser des travaux de transformation	5, rue Robert Schuman, L-7382 Helmdange Autorisée le: 22.04.2020 Affichage Certificat: <b>15.05.2020</b> Délai de recours: <b>15.08.2020</b>
2020	16	réaliser divers travaux d'aménagement extérieur	14, am Haff, L-7395 Hünsdorf Autorisée le: 22.04.2020 Affichage Certificat: <b>27.04.2020</b> Délai de recours: <b>27.07.2020</b>
2020	17	construire une serre de jardin	10, rue Eugène Nickels, L-7377 Lorentzweiler Autorisée le: 22.04.2020 Affichage Certificat: Délai de recours:
2020	18	installer des panneaux photovoltaïques	17, rue Robert Schuman, L-7382 Helmdange Autorisée le: 22.04.2020 Affichage Certificat: <b>30.04.2020</b> Délai de recours: <b>30.07.2020</b>
2020	19	réaliser des travaux de rénovation et de transformation	35, Cité Roger Schmitz, L-7381 Bofferdange Autorisée le: 22.04.2020 Affichage Certificat: <b>04.05.2020</b> Délai de recours: <b>04.08.2020</b>
2020	20	construire un ensemble résidentiel à 6 logements	18-18A, rue de Blaschette, L-7353 Lorentzweiler Autorisée le: 29.04.2020 Affichage Certificat: <b>04.05.2020</b> Délai de recours: <b>04.08.2020</b>
2020	21	la réalisation des travaux de rénovation et de transformation	17, rue St Laurent, L-7370 Lorentzweiler Autorisée le: 06.05.2020 Affichage Certificat: Délai de recours:
2020	22	la fermeture et le rehaussement de la toiture d'une cage escalier extérieur	42, rte de Luxembourg, L-7372 Lorentzweiler Autorisée le: 08.05.2020 Affichage Certificat: Délai de recours:
2020	23	réaliser divers travaux d'aménagement extérieur	14, rue de l' Ecole, L-7391 Blaschette Autorisée le: 13.05.2020 Affichage Certificat: <b>19.05.2020</b> Délai de recours: <b>19.08.2020</b>
2020	24	réaliser divers travaux d'aménagement extérieur	4A, rue de Pretange, L-7396 Hünsdorf Autorisée le: 13.05.2020 Affichage Certificat: <b>19.05.2020</b> Délai de recours: <b>19.08.2020</b>
2020	25	la fermeture partielle de l'espace en dessous du balcon	249, rte de Luxembourg, L-7374 Bofferdange Autorisée le: 19.05.2020 Affichage Certificat: Délai de recours:
2020	26	l'installation d'une enseigne lumineuse	77, rte de Luxembourg, L-7373 Lorentzweiler Autorisée le: 19.05.2020 Affichage Certificat: Délai de recours:





## ETAT CIVIL - ZIVILSTAND



**Naissances du 01.02.2020 au 15.05.2020 :**

Geburten vom 01.02.2020 bis 15.05.2020:

8



**Décès du 01.02.2020 au 15.05.2020 :**

Sterbefälle vom 01.02.2020 bis 15.05.2020:

15



**Mariages du 01.02.2020 au 15.05.2020 à Lorentzweiler :**

Hochzeiten vom 01.02.2020 bis 15.05.2020 in Lorentzweiler:

1



**Partenariats du 01.02.2020 au 15.05.2020 à Lorentzweiler :**

Lebenspartnerschaften vom 01.02.2020 bis 15.05.2020 in Lorentzweiler:

1



**Arrivées commune de Lorentzweiler :**

du 01.02.2020 au 15.05.2020 :

100



**Départs de la commune de Lorentzweiler :**

du 01.02.2020 au 15.05.2020 :

60



- Embellissement des boxes de stockage près de l'atelier communal par Michel Kremer en printemps 2019.

## AVIS

Il est porté à la connaissance du public que les délibérations suivantes du conseil communal concernant les nouveaux règlements communaux ont été approuvées par Madame la Ministre de l'Intérieur, resp. par arrêté grand-ducal (impôts):

Libellé du règlement	Date délibération	Date d'approbation ministérielle
Règlement communal relatif à la gestion des déchets ménagers, encombrants et y assimilés	14.01.2020	10.02.2020
Règlement-taxe relatif à la gestion des déchets ménagers, encombrants et y assimilés	14.01.2020	03.03.2020



## STOFFMASKEN, MASQUES EN ÉTOFFE, CLOTH MASKS

Breet, Breite, largeur, large, 15 bis 21 cm

- mat Lastik oder Stréckelen – fir ronderëm d'Oueren oder de Kapp – a verschiddene Faarwen a Musteren
- mit Gummiband oder Stoffbändern – hinter Kopf oder Ohren zu befestigen – in verschiedenen Farben und Mustern
- avec élastique ou lacets en étoffe – à fixer derrière les oreilles ou autour de la tête – en différentes couleurs et dessins
- with elastic bands or cloth belts – to fix behind ears or head – in different colours and patterns



5€ /PIÈCE.

au profit de Médecins sans frontières



KEMP – KLEIN PIERRETTE, BLASCHETTE, tél 621 460 299, [kempindri@gmail.com](mailto:kempindri@gmail.com)

Bis den 30.06.2020







**MIERSCH SAINT-FRANÇOIS**  
8, rue Jean Majerus,  
L-7555 MERSCH

## **CATÉCHÈSE – KATECHESE – CATEQUESE**

Mersch, Lorentzweiler, Lintgen, Fischbach

**Concerne: catéchèse – pour  
enfants âgés entre 6 et 12 ans  
(cycle 2.1 – 4.2)**

Les nouvelles inscriptions pour l'année scolaire 2020-2021, seront acceptées jusqu'au 31 juillet au numéro 691 879 730 (Mme Pia Ludwig, catéchiste titulaire). Au mois de septembre vous recevrez un courrier avec les détails du nouveau programme pour les cours de l'année 2020-2021. Veuillez noter aussi, que pour pouvoir faire leur Première Communion, les enfants doivent suivre 3 années de catéchèse.

**Betreff: Katechese - für Kinder  
zwischen 6 und 12 Jahren  
(Zyklus 2.1 – 4.2)**

Die neuen Einschreibungen für das Schuljahr 2020-2021 werden bis zum 31. Juli 2020 entgegen genommen unter der Telefonnummer 691 879 730 (hauptverantwortliche Katechetin Frau Pia Ludwig). Im September werden Sie dann ein Schreiben mit dem genauen Zeitplan sowie die Einzelheiten zum Programm erhalten. Bitte beachten Sie, dass die Kinder erst im dritten Jahr der Katechese an der Erstkommunion teilnehmen dürfen.

**Assunto: Catequese - para  
crianças entre 6 e 12 anos  
(Ciclos 2.1 - 4.2)**

As novas inscrições para o ano escolar 2020-2021 serão aceites até 31 de julho de 2021 no número de telefone 691 879 730 (catequista responsável Ms Pia Ludwig). Em setembro receberá pelo correio mais informações e detalhes acerca do novo programa para as aulas do ano. Observe que as crianças só podem participar da primeira comunhão no terceiro ano de catequese.



### **Firmung 2021 Ëm Päischten 2021 ass Firmung zu Miersch.**

Déi Jugendlech, déi sech wëlle firme loossen, mussen op mannst 16 Joer al sinn.

Umelle kënn Dir lech bis spéidestens 15. September 2020  
beim Här Dechen Félix Steichen 691 320059.



**GEMENG  
LUERENZWEILER**

[WWW.LORENTZWEILER.LU](http://WWW.LORENTZWEILER.LU)





**myenergy**  
Luxembourg

## Chargez votre voiture électrique à domicile !

L'installation d'une borne de charge domestique réduit considérablement le temps de charge et permet une charge sécurisée et intelligente.

- Il est recommandé d'installer une borne de charge murale d'une puissance pouvant aller jusqu'à 11 kW.
- À partir d'une puissance de 7 kW, une connexion à votre compteur intelligent est obligatoire.
- Confiez le contrôle de l'installation électrique du bâtiment et la mise en place de la borne à un électricien qualifié !

**En chargeant votre voiture électrique pendant la journée, vous pourrez profiter de l'électricité produite par vos panneaux photovoltaïques !**



 **8002 11 90**

[myenergy.lu](https://myenergy.lu)





# Medikamenter - Wouhin ?

**SDK** RESSOURCEN  
INNOVATION  
NOHALTEGKEET  
CIRCULAR ECONOMY  
**SuperDrecksKëscht®**



Medikamente gehören **nicht** in die  
Abfalltonne, Toilette oder den Waschbecken !

**Ne jetez pas** les médicaments dans  
la poubelle, la toilette ou le lavabo !

## Für Ihre Sicherheit und die Ihrer Mitmenschen

Helfen Sie mit, dass abgelaufene und nicht genutzte Medikamente  
nicht über Restmüll, Toilette oder Abwasser in die Umwelt gelangen  
und somit uns und unsere Umwelt gefährden!

Nutzen Sie die Abgabemöglichkeiten in Ihrer Apotheke sowie der  
SuperDrecksKëscht® mobil und im Recyclinghof!



**CLEVER!**

## Pour votre sécurité et celle de vos citoyens

Participez à l'action visant à ce que les médicaments périmés et inutilisés ne terminent pas dans l'environnement via les déchets résiduels, la toilette ou les eaux usées et portent ainsi atteinte à ce dernier !

Utilisez les opportunités de reprise offertes par votre pharmacie ainsi que la SuperDrecksKëscht® mobile sans oublier les centres de recyclage !



**Info: [medi.sdk.lu](https://medi.sdk.lu)**



Die SuperDrecksKëscht® kümmert sich um die umweltgerechte Behandlung.



Medikamente und Spritzen werden in speziellen Hochtemperaturverbrennungs-Anlagen behandelt.

Beipackzettel und Verpackungen werden recycelt.



Sortierung - Tri

La SuperDrecksKëscht® prend soin du traitement écologique.

Les médicaments et les seringues sont traités dans des installations d'incinération à haute température.

Les notices explicatives et les emballages sont recyclés.

## Achtung !

- Auch abgelaufene und nicht genutzte Kosmetika werden von der **SuperDrecksKëscht®** angenommen.
- Nutzen Sie für Spritzen und Kanülen den Sicherheitsbehälter – erhältlich auch in Ihrer Apotheke. Bitte diesen korrekt verschliessen!

## Attention:

- La **SuperDrecksKëscht®** accepte également les produits cosmétiques périmés et inutilisés.
- Pour les seringues et embouts de canules, utilisez le récipient de sécurité que vous recevez dans votre pharmacie. Fermez le récipient correctement !



LE GOUVERNEMENT  
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG  
Ministère de l'Environnement, du Climat  
et du Développement durable  
Administration de l'environnement



LE GOUVERNEMENT  
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG  
Ministère de l'Environnement, du Climat  
et du Développement durable



Syndicat  
des Pharmaciens  
Luxembourgeois

**gültig ab dem 25.05.2020/ en vigueur à partir du 25 mai 2020:**

# **Vorübergehend geänderte Öffnungszeiten**

**bis auf Widerruf**

## **Heures d'ouverture temporairement modifiées**

**jusqu'à nouvel ordre**

### **Montag/Lundi**

**nur für gefährdete Personen/**

**uniquement pour des personnes vulnérables**

**10 - 17 hrs**

**Dienstag/Donnerstag**

***Mardi/Jeudi***

**10 - 17 hrs**

**Mittwoch/ *Mercredi***

**15 - 19 hrs**

**Freitag/ *Vendredi***

**10 - 14 hrs**

**Samstag/Sonntag/Feiertag**

**und bei erhöhtem Ansteckungsrisiko**

**geschlossen**

***Samedi/Dimanche/jour férié***

**et en cas de risque accru d'infection**

**fermé**

**Unsere Innenräume bleiben bis zum 25.05. geschlossen.**

**Nos intérieurs restent fermés jusqu'au 25.05.**

**Nutzen Sie bitte die Angebote/Veuillez utiliser les services**

***Drive-In & e-book***

**Sie können Ihre Bücher ab sofort an der Sammelstelle im Lieshaus  
während der Drive-In Zeiten **in einem Stoffsack** abgeben.**

**Vous pouvez désormais remettre vos livres **dans un sac en tissu**  
au point de collecte de la bibliothèque pendant l'horaire drive in.**





GEMENG  
LUERENZWEILER



A close-up photograph of a hand holding a tree trunk. A white sign is attached to the trunk, partially obscured by dense green leaves. The sign contains text in a mix of French and German. The leaves are vibrant green and appear to be from a deciduous tree.

MERCI  
eenen  
déi  
ehollef  
hunn  
ëllefen!





GEMENG  
LUERENZWEILER

# WICHTIGE MITTEILUNG- AVIS IMPORTANT



Hiermit teilen wir Ihnen mit, dass die Neuorganisation der öffentlichen Abfallsammlung wegen der COVID-19 Krise vom 1. Juli auf den **1. Oktober 2020** verschoben wurde.

Leider sind die Abfuhrdaten auf dem Gemeindekalender nicht mehr gültig. Untenstehend finden Sie die neuen Daten von **Juli bis September** aufgelistet.

**Ab 1. Oktober 2020 gelten wieder die Sammeldaten auf dem Kalender.**

Veuillez noter que suite à la crise COVID-19, la réorganisation des collectes publiques a été décalée du 1<sup>er</sup> juillet au **1<sup>er</sup> octobre 2020**.

Malheureusement, les dates de collectes du calendrier communal ne sont plus valables. Ci-dessous veuillez trouver les nouvelles dates pour les mois de **juillet à septembre**.

**À partir du 1<sup>er</sup> octobre 2020 les dates du calendrier sont de nouveau en vigueur.**



**Graue Tonnen:** Dienstags /  
Poubelles grises: les mardis

## JUIN/JUILLET

30/06 14/07 28/07

## AOÛT

11/08 25/08

## SEPTEMBRE

08/09 22/09



**Grüne Tonnen :** Freitags /  
Poubelles vertes: les vendredis

(organische Abfälle) /  
(déchets organiques)

## JUILLET

03/07 10/07 17/07  
24/07 31/07

## AOÛT

07/08 14/08 21/08  
28/08

## SEPTEMBRE

04/09 11/09 18/09  
25/09



**Blaue Tonnen:** Donnerstags /  
Poubelles bleues: les jeudis

## JUILLET

16/07

## AOÛT

20/08

## SEPTEMBRE

17/09

Die Daten der **anderen Sammlungen** bleiben unverändert.  
(Valorlux, Sperrmüll, Superdreckschächt)

Les dates des **autres collectes** restent inchangées.  
(Valorlux, déchets encombrants, Superdreckschächt)

Die Altkleidersammlung vom  
September fällt aus.

La collecte des vieux vêtements du  
mois de septembre est annulée.

